

研究ノート

クリシュナムルティ・ノート (その 2)

木村洋二・小林純子

Krishnamurti : An Annotated Translation
of “Questions and Answers” (2)

Yohji KIMURA and Junko KOBAYASHI

Abstract

This is a translation of J. Krishnamurti's book “The Questions and Answers” and an analysis of some key words. This time, 11~22 chapters are translated and studied. Krishnamurti's words and statements are simple, but he used words with unique clarity. To understand his words and points of the problems he talked all the time, we made a glossary of some key words. This study might be the first step to deal with Krishnamurti in academic fields in Japan. We translated Krishnamurti's words into Japanese attentively and tried to bridge two gaps. One gap is between Krishnamurti's English words and Japanese, and the other gap is between words and contents in Japanese. In translation, Japanese words which are exact and precise to Krishnamurti's concept are carefully selected from the daily spoken language by the younger generation.

Key words : attention, concentration, images, observe, see, fact, fear, hope, living, thought, past

抄 録

これはクリシュナムルティ著『問いとこたえ』の翻訳とクリシュナムルティに関する研究ノートの続きである。今回はその本の中の第十一章から第二十二章までを訳出した。クリシュナムルティが話すことばは単純であるが、それらはクリシュナムルティ独特の明晰さでもって語られている。クリシュナムルティのことばをより精密に理解するため、クリシュナムルティが話しつづけた問題を明らかにするために、クリシュナムルティのことばについての用語集を作成した。この研究ノートは二つの目的をもっている。まず、これまでクリシュナムルティの思想がアカデミックな場で論じられる機会がなかったため、この研究ノートがその端緒となることをめざした。もう一つは、翻訳にともなういくつかの溝を埋めることである。クリシュナムルティのことばを損なうことなく、クリシュナムルティの意図や内容を正しく伝える日本語をさがし、かつことばとして手ごたえのある、実感のもてることばに翻訳することをめざした。

キーワード：注意，集中，イメージ，観察する，見る，事実，恐怖，希望，生きている，思考，過去

1. 『問いとこたえ』(続)

11 HOPE

Question: The hope that tomorrow will solve our problems prevents our seeing the absolute urgency of change. How does one deal with this?

What do you mean by the future, what is future? If one is desperately ill, tomorrow has meaning; one may be healed by tomorrow. So one must ask, what is this sense of future? We know the past; we live in the past, which is the opposite movement; and the past, going through the present, modifying itself, moves to that which we call the future.

First of all, are we aware that we live in the past—the past that is always modifying itself, adjusting itself, expanding and contracting itself, but still the past—past experience, past knowledge, past understanding, past delight, the pleasure which has become the past?

The future is the past, modified. So one's hope of the future is still the past moving to what one considers to be the future. The mind never moves out of the past. The future is always the mind acting, living, thinking in the past.

What is the past? It is one's racial inheritance, one's conditioning as Hindu, Buddhist, Christian, Catholic, American and so on. It is the education one has received, the experiences one has had, the hurts, the delights, as remembrances. That is the past. That is one's consciousness. Can that consciousness, with all its content of belief, dogma, hope, fear, longing and illusion, come to an end? For example, can one end, this morning, completely, one's dependence on another? Dependence is part of one's consciousness. The moment that ends, something new begins, obviously. But one never ends anything completely and that non-ending is one's hope. Can one see and end dependence and its consequences, psychologically, inwardly? See what it means to depend and the immediate action taking place of ending it.

Now is the content of one's consciousness to be got rid of bit by bit? That is, get rid of anger, then get rid of jealousy, bit by bit. That would take too long. Or, can the whole thing be done instantly, immediately? For taking the contents of one's consciousness and ending them one by one, will take many years, all one's life perhaps. Is it possible to see the whole content and end it—which is fairly simple, if one does it? But one's mind is so conditioned that we allow time as a factor in change.

11 希望

問い：明日が私たちの問題を解決するだろうという希望は、直ちに、いま変わらなければならないということを見えにくくします。人はこれをどう扱えばよいのですか。

未来とは何を意味するのか、未来とは何ですか。もし人がひどい病気ならば、明日は意味をもつ。明日になれば治っているかもしれない。そう、人は尋ねてみなければならない。この未来というものは何なのか、と。人は過去を知っている。人は過去を住处（すみか）とする。それは反対の動きであるのだが、過去は、現在をくぐりぬけて、それじたいを変容させ、人が未来と呼ぶものへと動く。

まず、人が過去を住处としているということに気づいていますか。その過去は、つねにそれ自身を変容させ、調節し、膨張し、収縮しているにもかかわらず、なお過去である。すなわち過去の経験、過去の知識、過去の理解、過去のよろこび、過去になってしまっている楽しみ。

未来とは変容を加えられた過去である。だから、人の未来への希望は人が未来であると考えるところのものに向かって運動する過去である。精神は過去の外側に出ることはない。未来はつねに過去の中での精神の動き、活動、思考である。

過去とは何か。それは人が民族的に受け継いだものであり、ヒンドゥー教徒、仏教徒、キリスト教徒、カソリック教徒、アメリカ人などとしての人への条件づけである。それは人が受けてきた教育であり、人がしてきた経験であり、記憶としての傷やよろこびである。それが過去である。それが人の意識である。その意識が終わることは可能だろうか。信念や教条、希望、恐れ、あこがれ、幻想といったその中身とともに。たとえばこの朝、人はだれかへの依存を完全に終わりにすることができますか。依存は人の意識の一部である。それが終わる瞬間、新しいなにかがはじまる。明らかに。しかし、人はなにかを完全におしまいにすることはしない。その終わりにしないことが人の希望なのである。人は依存とその帰結を、心理的に、内面的に、見て、そして終わりにすることができますか。依存するということが何を意味しているのか、それをおしまいにしたときに直（じか）にどういう動きが起こるか、見てごらん下さい。

さて、人の意識の中身は、すこしずつ捨てられるものだろうか。すなわち、すこしずつ、怒りを捨て、そのあと嫉妬を捨て、というように。それでは長くかかりすぎるだろう。それとも、すべてのことは一瞬にして、即座になされうるものだろうか。意識の中身の一つずつとりあげて一つずつやめるとしたら、何年もかかるであろう。おそらく、一生かかる。中身全体を見て、それを終わりにするのは可能だろうか。やりさえすれば、それはとても単純なことである。しかし、人の精神はとても強く条件づけられているので、変化のためには時間が必要であると考えてしまう。

12 LIVING

Question: What does it mean to see the totality of something? Is it ever possible to perceive the totality of something which is moving?

Can one see the totality of our consciousness completely? Of course one can. One's consciousness is made up of all its content; one's jealousy, nationality, beliefs, experiences and so on; they are the content of this thing called consciousness and the core of that is 'me', the self. Right? To see this thing entirely means giving complete attention to it. But one rarely gives complete attention to anything. If one gives complete attention at the very core, the self, one sees the whole.

The questioner also asks, which is interesting: "Is it ever possible to perceive the totality of something which is moving?" Is the self moving? Is the content of your consciousness moving? It is moving within the limits of itself.

What is moving in consciousness—attachment or the fear of what might happen if one is not attached? Consciousness is moving within its own radius, within its own limited area. That one can observe. Is one's consciousness with its content living? Are one's ideas, one's beliefs, living? What is living?

Now, is the remembrance of the experience one has had, living? The remembrance, not the fact; the fact is gone. Yet one calls the movement of remembrance living. The experience which is gone is remembered; and that remembrance is called living. That one can watch; but not that which is gone. So what one calls living is that which has happened and gone. That which has gone is dead; that is why one's mind is so dead. That is the tragedy of one's life.

12 生きている

問い：なにかの全体性 (=the totality of something) を見るとはどういうことですか。動いているものの全体を知覚することはほんとうに可能なのですか。

人は自分の意識の全体を完全に見ることはできるか。もちろん、できる。人の意識はその内容すべてでできあがっている。嫉妬、民族性、信念、経験など。それらは意識と呼ばれているこのものの中身であり、「私 (= 'me')」、自己 (=self) のコアである。いいですね。このものを完全に見るということは、それに完全な注意を向けるということである。しかし、人がなにものかに完全に注意を向けつくすことはめったとない。もし人が、まさにそのコア、自己に、

完全に注意を向けるならば、人はその全体を見るだろう。

質問者は尋ねている。それはおもしろいのだが、「動いているものの全体を知覚することはほんとうに可能なのか」と。自己は動いているのか。人の意識の中身は動いているのか。それはそれ自身の限界内で動いているのである。

意識の中で動いているのは何か。執着、あるいは執着していなければ起こるかもしれないことへの恐れだろうか。意識は意識それじたいの半径の中で、意識じたいの制限された領域の中で動いている。それを人は観察できる。内容をともなった人の意識は生きている（=is living）のか。人の観念、人の信念は生きているのか。生きているとは何ですか。

では、人がしてきた経験についての記憶は生きているのか。記憶は事実でない。事実は過ぎてしまっている。だが、人は記憶の動きを生きているという。過ぎてしまった経験が記憶される。そして、その記憶が生きていると呼ばれる。それを人は見ることができる。しかし、過ぎてしまったものを見ることはできない。そう、人が生きていると呼ぶものはすでに起きてしまい、過ぎてしまったことである。過ぎてしまったものは死んでいる。それが人の心が死んだようになっていく理由である。それが人生の悲劇である。

13 FACTS

Question: Is there a state that has no opposite? And may we know and communicate with it?

Are there opposites, except such opposites as man, woman, darkness, light, tall, short, night and day? Is there an opposite to goodness? If it has an opposite it is not good. I wonder if you see that. Goodness, if it has an opposite must be born out of that opposite. What is an opposite? We have cultivated opposites and we say, good is the opposite of bad. Now, if they have a relationship with each other, or are the outcome of each other, then good is still rooted in bad. So, is there the opposite at all? One is violent; thought has created non-violence, its opposite, which is non-fact; but the ending of violence is quite a different state from non-violence.

Mind has created the opposite in order either to escape from action or to suppress violence. All this activity is part of violence. But if one is only concerned with facts, then facts have no opposites. One hates; one's mind, one's thought and society say one should not hate, which is the opposite. The opposites are born out of each other. So, there is only hate, not its opposite. If one observes the fact of hate and all the responses to that fact, why should one have an opposite? The opposite is created by thought which leads to a constant

struggle between hate and non-hate, between fact and thought. How is one to get over one's hate? If the fact alone remains and not its opposite, then one has the energy to look at it. One has the energy not to do anything about it and the very fact is dissolved.

13 事実

問い：対立のない状態はあるのですか。人は知りうるのですか、また、それとやりとりする(= communicate with) ことはできるのですか。

男, 女, 闇, 光, 長い, 短い, 夜, 昼というような対立以外に, 対立するものはあるか。善 (=goodness) の反対はあるか。もし反対があるのならば, それは善ではない。みなさん, わかりますか。善というものが, もし対立物をもっているというのなら, その善はその対立物から生み出されているものにちがいない。対立するものとは何か。人は相反するものを培い, 育ててきた。そして, いう。善は悪 (=bad) の対立物である, と。だが, もし両者が互いに関係をもっているのならば, あるいは両者が互いの結果であるのならば, それならば善はなお悪に根ざしていることになる。まったくの対立物はあるだろうか。人は暴力的である。思考はその対立物である非暴力をつくりだしたが, それ (非暴力) は事実ではない。しかし, 暴力の終焉は非暴力とはまったく異なる状態である。

行動しないために, あるいは暴力を抑圧するために, 精神はその対立物をつくりだした。こういった活動はすべて, 暴力の一部である。けれども, 人が事実だけを見るならば, 事実はどんな対立物ももたない。人は憎悪する。人の心や人の思考や社会は, 憎悪すべきでないという。それは反対である。対立物は互いから生まれる。そう, 憎悪だけがあるのであり, その対立物はない。もし人が憎悪という事実やその事実へのあらゆる反応を観察するならば, どうして人は対立物もちうるだろうか。対立物は思考によってつくりだされ, そしてそれは憎悪と非憎悪の間, 事実と思考の間のたえない闘争へと導くのである。どのようにして人は憎悪を超えるのか。もし事実がそれだけで残り, 事実の対立物がないならば, そのとき, 人は事実を見る力をもつだろう。人はそれについて何もしない力をもつならば, そのとき, 事実そのものが消滅するだろう。

14 CREATIVITY

Question: What is true creativity and how is it different from that which is so considered in popular culture?

What is generally called creativity is man-made—painting, music, literature, romantic and factual, all the architecture and the marvels of technology. And the painters, the writers, the poets, probably consider themselves creative. We all seem to agree with that popular idea of a creative person. Many man-made things are most beautiful, the great cathedrals, temples and mosques; some of them are extraordinarily beautiful and we know nothing of the people who built them. But now, with us, anonymity is almost gone. With anonymity there is a different kind of creativity, not based on success, money—twenty-eight million books sold in ten years!

Anonymity has great importance; in it there is a different quality; the personal motive, the personal attitude and personal opinion do not exist; there is a feeling of freedom from which there is action.

But most man-made creativity, as we call it, takes place from the known. The great musicians, Beethoven, Bach and others, acted from the known. The writers and philosophers have read and accumulated; although they developed their own style they were always moving, acting or writing, from that which they had accumulated—the known. And this we generally call creativity.

Is that really creative? Or is there a different kind of creativity which is born out of the freedom from the known? Because when we paint, write, or create a marvellous structure out of stone, it is based on the accumulated knowledge carried from the past to the present. Now, is there a creativity totally different from the activity that we generally call creativity?

Is there a living, is there a movement, which is not from the known? That is, there a creation from a mind that is not burdened with all the turmoils of life, with all the social and economic pressures? Is there a creation out of a mind that has freed itself from the known?

Generally we start with the known and from that we create, but is there a creative impulse or movement taking place that can use the known, but not the other way round? In that state of mind, creation, as we know it, may not be necessary.

Is creativity something totally different, something which we can all have—not only the specialist, the professional, the talented and gifted? I think we can all have this extraordinary mind that is really free from the burdens which man has imposed upon himself. Out of that sane, rational, healthy mind, something totally different comes which may not necessarily be expressed as painting, literature or architecture. Why should it? If you go into this fairly deeply, you will find that there is a state of mind which actually has no

experience whatsoever. Experience implies a mind that is still groping, asking, seeking and therefore struggling in darkness and wanting to go beyond itself.

There is a complete and total answer to the question if we apply our minds and our hearts to it; there is a creativity which is not man-made. If the mind is extraordinarily clear without a shadow of conflict, then it is really in a state of creation; it needs no expression, no fulfilment, no publicity and such nonsense.

14 創造性

問い：ほんとうの創造性 (=true creativity) とは何ですか。また、それはポピュラーカルチャーでいわれているものとはどうちがうのですか。

一般に創造性と呼ばれているものは人工的なものである。すなわち絵画、音楽、文学、ロマンティックなもの、事実に即したもの、あらゆる建築、テクノロジーの驚異。そして画家や作家、詩人たちはおそらく自分たちを創造的であると考えている。人々はみな、創造的な人というポピュラーな観念に染まっているように見える。人工的なものの多くはとても美しい。大聖堂や寺院、モスク。それらのうちのいくつかは途方もなく美しく、私たちはそれらをつくった人たちについて何も知らない。しかし、今日私たちがもつては、匿名というものはほとんどなくなりつつある。匿名にはちがった種類の創造性がある。それは成功や金に基づかない。二千八百万冊の本が十年で売られた。

匿名は大きな重要性をもっている。そこには種類の異なった性質がある。個人的な動機や個人の姿勢、個人的な意見は存在しない。そこには自由の感覚がある。その感覚から行為が生まれる。

しかし、大半の人工的な創造性、私たちが創造性と呼ぶものは、既知のものから生じる。偉大な音楽家であるベートーベンやバッハ、その他のものたちは既知のものから創造した。作家や哲学者たちは読んで、蓄積する。彼らは独自のスタイルを発展させたけれども、彼らはずねに人々が積み重ねてきたもの、既知のものをもとに動き、つくり、書いている。そして、これを私たちは一般に創造性と呼ぶ。

それはほんとうに創造的であるのか。それとも、既知のものから自由であるところから生まれる、異なる種類の創造性があるのか。なぜならば人が描いたり、書いたり、石から驚くような建築物をつくりだすとき、それは過去から現在へ伝えられた知識の蓄積に基づいている。では、私たちが一般に創造性と呼んでいる活動とはまったく異なった創造性が存在するだろうか。

既知のものから発するのではない活動や動きがあるだろうか。すなわち生活のあらゆる混乱、社会的また経済的な圧力の荷を負っていないような心から生まれる創造はありますか。既知の

ものから解き放たれた心から生まれる創造はありますか。

ふつう、私たちは既知のものからはじめて、その既知のものからつくりだす。だが、逆に、既知のものを使えばよいということにとってかわろうとする創造的な衝動や動きはあるのか。そうした心の状態においては、いわゆる創造はもはや必要でないのかもしれない。

なにかまったく異なった創造性はないだろうか。専門家や才能に恵まれた人だけではなくて、私たちすべてがもっているような。人はみな、人間が人間自身で背負いこんできた重荷からほんとうに自由であるような、このすばらしい心をもつことができると私は思う。そのまともで、理性的で、健全な心から、絵画や文学や建築物として必ずしも表現される必要のないまったくちがったなにかが生まれる。なぜそうなるのか。もし人がこのことをとても深く調べるならば、もはや経験というものをまったくもたないようなある精神の状態があるということを見出さだろう。経験はまだ手探りし、尋ね、求め、それゆえに暗闇でもがき、それじたいを超え出ようとしているそういう心を含んでいる。

気持ちと心を集中して傾けるならば、この問題に対する完全で、トータルなこたえが見つかるだろう。人工的でない創造性がある。もし心が葛藤の影をもたず、驚くほど透明であるならば、そのとき、それは創造の状態にある。それはもはや表現されることも実現されることも知れわたる（=publicity）ことも、そのような無意味なことは必要としない。

15 ACTION

Question: You have said that in the very seeing there is action. Is this action the same as the expression of action?

In the very observation there is action. Observe greed without any distortion, without motive, without saying, "I must go beyond it" —just observe the movement of greed. That very observation sees the whole movement of it, not just one particular form of greed, but the whole movement of greed.

If in observing greed, or hatred, violence or whatever it is, the observation is completely non-directive, then there is no interval between the seeing and the acting. Whereas we normally have intervals—seeing, then concluding and extracting an idea and then carrying out that idea, in which there is the interval between the arising of ideas and acting on those ideas. It is in this time interval that all kinds of other problems arise, whereas the seeing is the very act of ending greed.

Now the questioner asks: "Is this action the same as the expression of action?". That is, you see, a snake, a cobra. There is the instant expression of self-preservation, which is

natural; the self-protective instinct is immediate, to run away or to do something about it. There the seeing has expressed itself in physical action. But we are taking of observation with the whole of our mind, not partially observing, as we normally do; to be so attentive that the whole of the mind is giving complete attention. Such attention implies that there is no centre from which you are attending. When you concentrate it is from a centre, from a point; therefore it is limited, restricted, narrow; whereas attention has no centre, everything in your mind is alive, attending. Then you will find out that there is no point from which you are attending; in that attention there is no border, whereas concentration has a border.

15 行動

問い：あなた（クリシュナムルティ）は、まさにその見ることに於いて行動が生じるといつてこられた。この行動は行動の表現と同じことなのですか。

まさにその観察の中に行動がある。どんな歪曲もどんな動機ももたずに、「私はそれを超えなければならぬ」といわずに、貪欲を観察してごらん下さい。貪欲の動きをただよく見てごらん下さい。すると、まさにその観察が貪欲の動き全体を見る。単に貪欲の一つの特定のかたちではなく、貪欲の動き全体を。

貪欲、嫌悪、暴力、それが何であれ、観察において、その観察がまったく方向づけをもたないとき、そのとき、見ることと行動することとの間に隔たり（=intervals）は存在しない。一方、人はふつう、隔たりをもっている。見て、そのあと結論を下し、考えを導きだし、それからその考えを実行する。その際、考えがわいてくるのとそれらの考えを実行するのとの間に隔たりがある。他のあらゆる種類の問題が生じるのはこの時間の隔たりにおいてなのであるが、一方、見ることはまさに貪欲を終わりにする行為である。

さて、質問者は尋ねている。「この行動は行動の表現と同じことなのですか」と。すなわち人がへびを、コブラを見る。自己防衛の瞬時の表出が起こる。それは自然である。自己防衛の本能は直接的である。逃げ去ることやそれになにかをすることのように。そこでは見るのが身体的な行動として表れている。しかし、私たちは人の心全体をとまなう観察について話し合っている。人がふつうしているような部分的な観察についてではなく。すなわち、心全体が完全な注意を払っているほど注意深くあること。そのような注意は、人が注意している中心が存在しないということを指す。人が集中する（=concentrate）とき、それはある中心から、ある点からである。それゆえに、それは限られており、制限されておられ、せまい。一方、注意は中心をもたない。人の心の中のすべてが敏感で、注意している。そのとき、人は、注意している中

心が存在していないということを見出だすだろう。そうした注意においては境界（=border）はないが、集中には境界がある。

16 IMAGE

Question: For the making of images to end, must thought also end? Is one necessarily implied in the other? Is the end of image-making really a foundation upon which one can begin to discover what love and truth are? Or is that ending the very essence of truth and love?

We live by the images created by the mind, by thought. These images are continuously added and taken away. You have your own image about yourself; if you are a writer you have an image about yourself as a writer; if you are a wife or a husband, each has created an image about himself or herself. This begins from childhood, through comparison, through suggestion, by being told you must be as good as the other chap, or you must not do, or you must; so gradually this process accumulates. And in our relationships, personal and otherwise, there is always an image. As long as the image exists, you are liable to be either wounded, bruised or hurt. And this image prevents there being any actual relationship with another.

Now the questioner asks: Can this ever end, or is it something with which we have to live everlastingly? And he also asks: In the very ending of the image, does thought end? Are they inter-related, image and thought? When the image-making machinery comes to an end, is that the very essence of love and truth?

Have you ever actually ended an image—voluntarily, easily, without any compulsion, without any motive? Not, “I must end the image I have of myself, I will not be hurt”. Take one image and go into it; in going into it, you discover the whole movement of image-making. In that image you begin to discover there is fear, anxiety; there is a sense of isolation; and if you are frightened you say, “Much better keep to something I know than something I do not know”. But if you go into it fairly seriously and deeply, you enquire as to who or what is the maker of this image, not one particular image but image-making as a whole. Is it thought? Is it the natural response, natural reaction, to protect oneself physically and psychologically? One can understand the natural response to physical protection, how to have food, to have clothes, to avoid being run over by a bus and so on. That is a natural, healthy, intelligent response. In that there is no image. But psychologi-

cally, inwardly, we have created this image which is the outcome of a series of incidents, accidents, hurts, irritations.

Is this psychological image-making the movement of thought? We know that thought does not, perhaps to a very large degree, enter into the self-protective physical reaction. But the psychological image-making is the outcome of constant inattention which is the very essence of thought. Thought in itself is inattentive. Attention has no centre, it has no point from which to go to another point, as in concentration. When there is complete attention there is no movement of thought. It is only to the mind that is inattentive that thought arises.

Thought is matter; thought is the outcome of memory; memory is the outcome of experience and that must always be limited, partial. Memory, knowledge, can never be complete, they are always partial, therefore inattentive.

So when there is attention there is no image-making, there is no conflict; you see the fact. If when you insult me or flatter me and I am completely attentive, then it does not mean a thing. But the moment I am not paying attention, thought, which is inattentive in itself, takes over and creates the image.

Now the questioner asks; Is the ending of image-making the essence of truth and love? Not quite. Is desire love? Is pleasure love? Most of our life is directed towards pleasure in different forms, and when that movement of pleasure, sex etc, takes place we call that love. Can there be love when there is conflict, when the mind is crippled with problems, problems of heaven, problems of meditation, problems between man and woman? When the mind is living in problems, Which most of our minds are, can there be love?

Can there be love when there is great suffering, physiological as well as psychological? Is truth a matter of conclusion, a matter of opinion, of philosophers, of theologians, of those who believe so deeply in dogma and ritual, which are all man-made? Can a mind so conditioned know what truth is? Truth can only be when the mind is totally free of all this jumble. Philosophers and others never look at their own lives; they go off into some metaphysical or psychological world, about which they begin to write and publish and become famous. Truth is something that demands extraordinary clarity of mind, a mind that has no problem whatsoever, physical or psychological, a mind that does not know conflict. Even the memory of conflict must end. With the burden of memory we cannot find truth. It is impossible. Truth can only come to a mind that is astonishingly free from all that is man-made. Those are not words to me, you understand? If it was not something actual, I would not speak, I would be dishonest to myself. If it were not a fact I would be

such a terrible hypocrite. This requires tremendous integrity.

16 イメージ

問い：イメージ（=images）をつくりだすことをやめるためには思考もやめなければならないのですか。一方は必ず他方に含まれているのですか。イメージ生産の終わりは、愛とは何か、真理とは何かを発見するようになる土台なのですか。それとも、まさにその終わりこそが真理や愛の本質なのですか。

人は心と思考がつくりだしたイメージによって生きている。これらイメージはたえまなく付け加えられたり、取り払われたりしている。人は自分自身に対して自分独自のイメージをもっている。作家であれば、作家としての自分自身に対するイメージをもっている。妻や夫であれば、それぞれが自分自身についてのイメージをつくりだしている。これは子供のときからはじまる。比較を通して、暗示を通して。あの子みたいがいい子でいなきゃ、あるいは、あれをしてはだめ、あるいは、そうしないといけませんといわれることによって。そうしてだんだんとこの過程が積み重なる。そして、個人的であれ、そうでないものであれ、人の関係においてはつねにイメージが存在する。イメージが存在するかぎり、人は傷を負いやすく、傷つきやすく、痛みを感じやすい。また、このイメージは他の人たちと現実的な関係をもつことを妨げる。

さて、質問者は尋ねている。はたしてこれは終わりうるのか。それとも、それは人がいつまでもそれをもって生きていかなければならないものなのか。また、こうも尋ねている。イメージの終わりにおいては思考は終わるのか。それらは、イメージと思考は互いに関係しているのか。イメージ生産の機構がとまるとき、それはまさに愛と真理の本質なのか、と。

いままであなたは実際にイメージをとめたことがあるだろうか。自発的に、簡単に、何の強迫もなく、何の動機もなく。「私は私が私自身についてもっているイメージをなくさなければならない。私は傷つきたくない」というのでなく。一つのイメージを取りあげて、そこに分け入ってごらんなさい。その中に入っていくなかで、イメージを生み出す運動全体が見えてくるだろう。あなたは、そうしたイメージの中に恐れや不安が存在するという、孤立の感覚があるということを見出しはじめる。そして、もしおびえるならばこういうだろう。「知らないなにかより、知っているものから離れないほうがいい」と。しかし、とても真剣に、深く入っていくと、だれが、あるいは何がこのイメージをつくっているのかが問題になってくる。ある特定のイメージだけでなく、イメージ生産全体を。それは思考なのか。それは身体的また心理的に自分自身を守るための自然な反応、自然な行動であるのだろうか。体を保護するための自然な反応を人は理解できる。食べ方、避難の方法、服の着方、バスに轢かれるのを避ける方法など。それは自然で、健全で、知的な反応である。そこにはイメージは存在しない。しかし、人

はある一連のできごとや事故、痛み、いらだちの結果であるこのイメージを心理的、内的につくりだしてきた。

この心理的なイメージ生産は思考の運動だろうか。思考はかなりの程度において、自己保存的な身体行動の中には入りこんでいないということを私たちは知っている。しかし、心理的なイメージ生産は、まさに思考の本質である不断の不注意の結果である。思考じたいが不注意(= inattentive)である。注意(= attention)は中心をもたないし、集中がそうであるように、そこから別の点へ向かうようなある点をもたない。完全な注意があるとき、思考の動きはない。思考が生じるのは不注意である心にだけである。

思考は物質である。思考は記憶の所産であり、記憶は経験の所産であり、それはつねに限られており、部分的である。記憶、知識は完全では決してありえず、つねに部分的であり、したがって不注意である。

つまり、注意しているとき、イメージは産出されない。葛藤もない。あなたは事実を見る。たとえばあなたが私を侮辱するとき、また、私にへつらうとき、私はとても注意深くなっている。それならば、何も起こらない。だが、私が注意を払っていないとき、思考が、それはそれじたい不注意であるのだが、のっつりに入り、イメージを生産する。

質問者はこう尋ねている。イメージ生産が終わることは真理や愛の本質なのか、と。すこしちがう。欲望は愛なのか。快楽は愛なのか。人の生の大半はさまざまなかたちのよろこびに向かっていて、セックスや快楽などの運動が起こるとき、人はそれを愛と呼ぶ。葛藤があるとき、愛は存在しうるだろうか。天国や瞑想、男女の問題などに心がとらえられてひずんでいるときに。心が問題に浸りきっているときに、大半の人の心はそうなのだが、愛はありうるだろうか。

身体的、心理的にとても苦しんでいるとき、愛はありうるか。真理は結論や意見の問題であり、哲学者や神学者にとっての問題であり、教条や儀式を深く信じる人々の問題なのか。それらはすべて人が作りだしたものである。そうして条件づけられた心は、何が真理であるか知ることができますか。真理は、心がこうしたすべての寄せ集めから自由であるときにだけ、存在しうる。哲学者や他のものたちは自分たち自身の生を決して見ない。彼らは形而上学、あるいは心理学的な世界に逃げこむ。そしてそれについて書きはじめ、出版し、有名になる。真理は、途方もない心の明晰さを要求するなにかである。心理的にも身体的にも何の問題も抱えていない心、葛藤を知らない心。葛藤の記憶でさえ終わらなければならない。記憶という重荷とともに、人は真理を見つけることはできない。それは不可能である。真理は人が作りだしたそうしたすべてから驚くほど自由である心にだけやってくることができる。

私にとってそれらはことばではない。わかりますか。もしそれが現実のものでないのなら、私は話さないだろうし、私は自分に不正直になる。もしそれが事実でないのなら、私はひどい偽善者ということになる。これは大変な統合力(integrity)を要求する。

17 REINCARNATION

Question: Would you please make a definite statement about the non-existence of reincarnation since increasing 'scientific evidence' is now being accumulated to prove reincarnation is a fact. I am concerned because I see large numbers of people beginning to use this evidence to further strengthen a belief they already have, which enables them to escape problems of living and dying. Is it not your responsibility to be clear, direct and unequivocal on this matter instead of hedging round the issue?

We will be very definite. The idea of reincarnation existed long before Christianity. It is prevalent almost throughout India and probably in the whole Asiatic world. Firstly: what is it that incarnates; not only incarnates now, but reincarnates again and again? Secondly: the idea of there being scientific evidence that reincarnation is true, is causing people to escape their problems and that causes the questioner concern. Is he really concerned that people are escaping? They escape through football or going to church. Put aside all this concern about what other people do. We are concerned with the fact, with the truth of reincarnation; and you want a definite answer from the speaker.

What is it that incarnates, is reborn? What is it that is living at this moment, sitting here? What is it that is taking place now to that which is in incarnation?

And when one goes from here, what is it that is actually taking place in our daily life, which is the living movement of incarnation—one's struggles, one's appetites, greeds, envies, attachments—all that? Is it that which is going to reincarnate in the next life?

Now those who believe in reincarnation, believe they will be reborn with all that they have now—modified perhaps—and so carry on, life after life. Belief is never alive. But suppose that belief is tremendously alive, then what you are now matters much more than what you will be in a future life.

In the Asiatic world there is the word 'karma' which means action in life now, in this period, with all its misery, confusion, anger, jealousy, hatred, violence, which may be modified, but will go on to the next life. So there is evidence of remembrance of things past, of a past life. That remembrance is the accumulated 'me', the ego, the personality. That bundle, modified, chastened, polished a little bit, goes on to the next life.

So it is not a question of whether there is reincarnation (I am very definite on this matter, please) but that there is incarnation now; what is far more important than reincarnation, is the ending of this mess, this conflict, now. Then something totally different goes on.

Being unhappy, miserable, sorrow-ridden, one says: "I hope the next life will be better".

That hope for the next life is the postponement of facing the facts now. The speaker has talked a great deal to those who believe in and have lectured and written about reincarnation, endlessly. It is part of their game. I say, "All right, Sirs, you believe in it all. If you believe, what you do now matters". But they are not interested in what they do now, they are interested in the future. They do not say: "I believe and I will alter my life so completely that there is no future". Do not at the end of this say that I am evading this particular question; it is you who are evading it. I have said that the present life is all-important; if you have understood and gone into it, with all the turmoil of it, the complexity of it—end it, do not carry on with it. Then you enter into a totally different world. I think that is clear, is it not? I am not hedging. You may ask me: "Do you believe in reincarnation?" Right? I do not believe in anything. This is not an evasion. I have no belief and it does not mean that I am an atheist, or that I am ungodly. Go into it, see what it means. It means that the mind is free from all the entanglements of belief.

In the literature of ancient India there is a story about death and incarnation. For a Brahmin it is one of the ancient customs and laws, that after collecting worldly wealth he must at the end of five years give up everything and begin again. A certain Brahmin had a son and the son says to him, "You are giving all this away to various people, to whom are you going to give me away; to whom are you sending me?" The father said, "Go away, I am not interested". But the boy comes back several times and the father gets angry and says, "I am going to send you to Death" —and being a Brahmin he must keep his word. So he sends him to Death. On his way to Death the boy goes to various teachers and finds that some say there is reincarnation, others say there is not. He goes on searching and eventually he comes to the house of Death. When he arrives, Death is absent. (A marvellous implication, if you go into it.) Death is absent. The boy waits for three days. On the fourth day, Death appears and apologises. He apologises because the boy was a Brahmin; he says, "I am sorry to have kept you waiting and in my regret I will offer you three wishes. You can be the greatest king, have the greatest wealth, or you can be immortal". The boy says, "I have been to many teachers and they all say different things. What do you say about death and what happens afterwards?" Death says: "I wish I had pupils like you; not concerned about anything except that". So he begins to tell him about truth, about the state of life in which there is no time.

17 生まれ変わり

問い：生まれ変わりの事実がないということをはっきりお話ししていただけますか。生まれ変わりが一つの事実であることを証明するような「科学的証拠」が増えつつあるようです。私に関心をもつのは、多くの人々が、彼らがすでにもっているある信仰をさらにより強めるためにこの証拠を使い始めているのを知っているからです。そして、そのことは生と死の問題から人々を逃れさせることができます。この問題のまわりをぐるぐるまわるのではなく、この問題に対して明晰であること、率直であること、あいまいでないことがあなたの責任ではないですか。

すぐにはっきりするでしょう。生まれ変わりの観念はキリスト教のかなり前からあった。それはほとんどインド全域、さらにおそらくアジア全体に浸透している。まず、肉体を与えるというそれは何か。いま肉体を与えるだけでなく、くりかえし生まれ変わるという。それから、生まれ変わりがほんとうであるという科学的証拠があるという観念は人々に彼ら自身の問題から逃れさせている。そしてそれが質問者に関心を抱かせたのである。彼はほんとうに人々が逃避していることを心配しているのか。彼らはフットボールによって、また、教会に行くことによっても逃避する。他の人々が何をしているか、そんな関心はわきへやっておこう。私たちは事実上、生まれ変わりの真実に関心をもっている。そして、あなたは私からはっきりとしたこたえをききたいのである。

肉体を得る、生まれ変わるというそれは何か。ここに座っているこの瞬間に生きているのは何なのか。受肉されたものにいま起こっているところのものとは何か。

ここから離れていくとき、私たちの日々の生活において実際に起きているところのものとは何か。日々の生活とは肉体を与える生きた運動ではないか。もがき、食欲、貪欲、嫉妬、執着、そうしたすべてに。それは次の生で肉体を得ようとしているものなのか。

生まれ変わりを信じる人々は、彼らがいまもっているものすべてとともに、おそらく改善されて、生まれ変わるであろう、何度もくりかえしつづくであろうと信じている。信仰は決して生きてはいない。しかし、信仰が圧倒的に生きていると想像してごらん下さい、そうすれば、あなたがいまだうであるかが将来どうしているかよりもはるかにずっと重要である。

アジアの世界には「カルマ」ということばがある。それは、いまの生、この区切りでのあらゆる不幸、混乱、怒り、嫉妬、嫌悪、暴力をともしなう行為を意味する。そしてそれは修正されるが、次の生までもちこされる。たしかに、過ぎ去ったことや過去の生についての記憶がある。その記憶は蓄積された「私(=‘me’)」、エゴ、人格である。その束は、修正され、洗練され、すこし磨かれ、次の生までつづく。

そう、問題は生まれ変わりがあるのかどうかということではなく（私はこの問題に対してははっきりしていますよ）、いま人間のからだをして存在しているということである。生まれ変わり

よりもはるかにもっと重要なのは、いま、この混乱、この葛藤を終えることである。そうすれば、まったくちがったものが展開する。

不幸せで、みじめで、悲しみにとらわれているとき、人はいう。「次の生ではより良くあることを望みます」と。次の生へのそうした希望は、いま事実直面することを先送りする。生まれ変わりを信じ、あきもせずにそれについて話し、書き散らしている人々と私はうんざりするほど話してきた。それは彼らのゲームの一部である。私はいう。「いいでしょう、みなさん、あなたがたはそれをまったく信じている。もしあなたがたが信じているのなら、あなたがたがいま何をすることが重要でしょう」と。しかし、彼らは彼らがいま何をすることについて関心がなく、未来に関心がある。彼らはこうはいわない。「私は信じています。だから、私は未来がなくなるほど完全に私の生活を改めましょう」とは。この終わりに私がこの特別な問題をはぐらかしているといわないでください。はぐらかしているのはあなたがたなのである。私は、現在の生が何よりも重要であると話してきた。もし人が、そのあらゆる苦悶や複雑さとともに、それを理解し、入っていくならば。それを終えなさい。それをもちこしてはならない。そのとき、人はまったく別の世界に行くのである。それは明白だと思いますが、ちがいますか。私は核心をそらしてはいません。人は私に尋ねる。「あなたは生まれ変わりを信じますか」と。いいですか、私は何も信じていません。これははぐらかしてはならない。私は信仰をもたないが、それは私が無神論者であるということでも、私が神を否定しているということでもない。逃げずに正面から、それが何を意味するかをよく見てください。それは信仰にまつわるややこしいことから心が自由であることを意味する。

古代インドの文学に、死と生まれ変わりに関する一つの物語がある。世俗的に成功したあと、五年経ったらすべてを放棄して、再びはじめなければならないということはブラフマンにとって、古代の一つの習慣であり法である。あるブラフマンには息子が一人おり、その息子が彼にいう。「あなたはすべての富をいろんな人々にあげようとしている。あなたはだれに私をあげるつもりなのですか、だれに私をおくるつもりなのですか」。父はいった。「行きなさい、私は興味がない」。しかし、その少年は何度も戻ってきたので、父は怒ってこういった。「私はお前を死神にあげるつもりだ」。ブラフマンであるからには約束をまもらなければならない。彼は息子を死神におくった。死神のところに行く途中、少年はさまざまな先生を尋ね、ある者は生まれ変わりがあるといい、またある者はないというのを知る。彼は探しつづけ、ついに死神の家にとどり着いた。彼が着くと、死神は留守である。(すばらしい含みがある！注意して読むと。)死神は居ない。少年は三日間待つ。四日め、死神は現れて、謝る。死神が謝るのはその少年がブラフマンだったからである。死神はいう。「あなたを待たせて申しわけありませんでした。おわびに三つの望みをかなえましょう。この世でいちばん偉大な王になることができる、この世でいちばんすばらしい富をもつことができる、永遠の命を得る」。少年はいう。「私はたくさんの先生のところに行ったが、彼らはみなちがったことをいう。あなたは死についてどう思うか、

死後何が起こるのか」。死神はいう。「あなたのような生徒をもてたらいいのに。それ以外の何事にも関心をもたないような」。そこで死神は少年に真実について話しはじめた。つまり、時間というもののない生の様子を。

18 FEAR

Question: I am not asking how fear arises—that you have already explained but rather, what is the actual substance of fear? What is fear itself? Is it a pattern of physiological reaction and sensation, tightening of muscles, surging of adrenalin and so forth; or is it something more? What am I to look at when I look at fear itself? Can this looking take place when fear is not immediately present?

What is fear itself? We are generally afraid of something, or of a remembrance of something that has happened, or of a projection of a reaction into the future. But the questioner asks: What is the actual nature of fear?

When one is afraid, both physiologically as well as psychologically, is it not that one has a feeling of danger, a feeling of total isolation called loneliness, deep, abiding, lasting loneliness? All reactions are to something; one is afraid of the snake, or one is afraid of the return of some pain one has had. So it is either fear of an actual thing or of the remembrance of something that has happened in the past. But apart from the psychological reactions which one knows as fear is there fear in itself, not fear of something? Is there fear per se? Or does one only know fear in relation to something else? If it is not in relation to something, is it fear? One knows fear in relation to something, from something, or towards something, but if you eliminate that is there actual fear, which you can examine?

The mind, the brain, need complete security in order to function well, healthily, sanely, Not finding security in anything, in a relationship, in an idea, in a belief—an intelligent mind rejects all that—yet it still looks for complete security. Not finding it, fear comes into being. Is there something totally and completely secure and certain, not the certainty of beliefs, dogmas, rituals and ideas, which can all be abolished when new ideas, dogmas and theories replace them? Putting aside all that, does the mind, the brain, seeking a security that is intelligible and not finding it, feel deep-rooted fear? So, apart from the ordinary kinds of fear, is the mind creating fear itself, because there is nothing valid, nothing that is whole? Is that the substance of fear?

Can the mind in itself have no fear? Thought—which is part of the function of the mind

and brain—desiring security, has created various illusions, philosophical and theological. Not finding it there, it either creates something beyond itself in which it hopes to find total security, or the mind itself is so totally complete that it has no need for fear.

We are not talking of getting rid of fear or suppressing fear; we are asking, can the mind in itself have no cause or substance or reaction which brings fear? Can the mind ever be in a state—that word ‘state’ implies static, it is not that—can it ever have a quality where it has no movement reaching out, where it is completely whole in itself? This implies understanding meditation. Meditation is not all the nonsense that is going on about it. It is to be free from fear, both physiological and psychological, otherwise there is no love, there is no compassion. As long as there is fear, the other cannot take place. To meditate—not to reach something—is to understand the nature of fear and go beyond it—which is to find a mind that has no remembrance of something which has caused fear, so that it is completely whole.

Then there is the other part of this question: Can this looking take place when fear is not immediately present?

One can recall fear and the recalling of that fear can be observed. One had fear in the past and one can summon it; but it is not actually the same because fear exists a moment after, not at the actual moment; it is a reaction that one calls fear. But at the actual moment of great danger, at the moment of facing something that may cause fear, there is no fear, there is nothing. Then there is a recollection of the past, then the naming of it, and saying, “I am afraid”, with all the tightening of the muscles, the secretion of adrenalin.

One can recall a past fear and look at it. The observing of that fear is important because either one puts it outside of oneself or one says, “I am that fear” —there is not oneself apart from the fear observing it; one is that reaction. When there is no division between oneself and fear, but only the state of that reaction, then something entirely new takes place.

18 恐怖

問い：私は恐怖(=fear)がどのように生じるかを尋ねているのではなく、それはあなたがすでに説明されましたが、恐怖の実際の中身は何かということです。恐怖そのものは何ですか。それは筋肉の緊張、アドレナリンの分泌など、ある種の生理的な反応と知覚作用ですか。それとも、それ以上のなにかでしょうか。私が恐怖そのものに目を向けるとき、私は何を見ることになるのでしょうか。恐怖がそこ不在とき、そのように見ることはできるのですか。

恐怖それじたいは何か。人はふつう、なにかやなにか起こったことの記憶を、あるいは反応を未来へ投射して恐れる。しかし、質問者は尋ねている。恐怖の実際のはたらきは何か、と。

生理的にも心理的にも恐れているとき、人はおびやかされていると感じているのではないか。孤独といわれる全面的孤立の感覚、すなわち深く、終わることのない、持続的な孤独。すべての反応はなにかに対して生じる。人はへびを恐れる。人は自分が経験した痛みがまたやってくるのではないかと恐れる。そう、それはある現実のものごとへの恐怖、あるいは過去に起こったなにかの記憶に対する恐怖である。しかし、人が恐怖であると思っている心理的な反応とは別に、なにかに対する恐怖ではない恐怖そのものはあるのか。恐怖それじたいが存在するのか。それとも、人はなにかとの関係において恐怖をもつだけだろうか。もしなにかとの関係がなければ、それは恐怖ですか。人はなにかとの関係において、なにかから、なにかに向かって、恐怖をもつ。しかし、それを廃するならば、現実的な恐怖は存在するだろうか。それをちょっと調べてみましょう。

心、脳は、よく、健全に、健康に機能するために完全な安全を必要とする。なにか、ある関係、ある観念、ある信念において、安全を見つけるのではなく、知的な心はそういったことを拒絶する。しかし、それはなお完全な安全を求める。それが見つからないとき、恐怖がやってくる。まったく完全に安全でたしかなものはあるだろうか。それは信念、教条、儀式、観念などのもつたしかさではない。それらはみな、さほどたしかではない。なぜならば新しい観念や教条、理論によって消されてしまうからである。そういったことは横において、納得できる安全とは何かをもとめていて、まだ見つからない心や脳は、深い恐怖を感じるだろうか。さあ、ふつうの恐怖ではなく、たしかなものがなくすべてがバラバラであるということで、精神は恐怖それじたいをつくりだしているだろうか。それが恐怖の実体だろうか。

心はそれじたいの中に恐怖をもたないでいることはできるだろうか。思考、それは精神と脳のはたらきの一部であるが、安全をもとめている思考は哲学的、神学的なさまざまな幻想をつくりだしてきた。そこに安全を見出さなければ、それは自分を超えたもの、そこで完全な安全を見つけられるだろうと思えるなにかをつくりだすか、あるいは精神それじたいがもはや恐怖を必要としないほど、なにひとつ欠けたもののないものとなる。

私たちは恐怖を取りのぞくことや恐怖を抑えることについて話しているのではない。私たちは尋ねている。心はそれじたいの中に恐怖をもたらしような原因、あるいは実体、あるいは作用をもたないことは可能だろうか、と。心はある一つの状態になることはできるだろうか。この「状態（＝state）」ということばは静的であるという意味を含んでいるが、この場合はちがう。心は一つの質をもつことはできるか。そこにはもはやなにかに達しようとする運動はなく、それじたいにおいて完全な全体であるような質をもつことはできるだろうか。これは瞑想（＝meditation）を理解することにつながっている。瞑想はいま行われているようなまったくのナンセンスではない。それは身体的にも心理的にも恐怖から解放放たれていることであり、恐怖

から自由でなければ愛はなく、思いやりもない。恐怖があるかぎり、愛も思いやりも起こりえない。瞑想すること、それはなにかに到達することではなく、恐怖のはたらきを理解し、それを乗り越えることである。それは恐怖を引き起こしたなにかについての記憶を一切もたないあなを見出すことである。そのとき、心は欠けることなくひとつである。

そして、この問いのもう一方の部分に戻ろう。恐怖がいまここにはないとき、こうした見方は生まれるのですか。

人は恐怖を思い出すことができ、また、呼び戻した恐怖を観察することができる。人は過去に恐怖をもっていた。そしてそれを思い出すことができる。しかし、それは実際には同一ではない。なぜなら、その瞬間にではなく、恐怖は一瞬後に生まれる。人が恐怖と呼ぶのは一つの反応である。だが、大きな危険が迫ったその瞬間には、恐怖が生じるかもしれないなかに直面したその瞬間には、恐怖はない。何もなし。その後、過去の想起があり、それへの名付けが起こる。そして筋肉を緊張させ、アドレナリンを分泌させながらこういう。「私はこわい」。

人は過ぎ去った恐怖を思い出し、それを見ることが出来る。その恐怖を観察することは重要である。なぜなら、人はそれを自分の外側に置くか、あるいは「私はその恐怖である」というからである。観察している恐怖とは別の自分自身は存在しない。人はその反応そのものである。自分自身と恐怖との間に分断がなく、その反応の状態だけがあるとき、そのとき、まったく新しいことが起こる。

19 INJUSTICE

Question: When one sees in the world no demonstrable universal principle of justice, one feels no compelling reason to change oneself or the chaotic society outside. One sees no rational criteria by which to measure the consequences of actions and their accountability. Can you share your perception on this matter with us?

Is there justice in the world? This has been a question that all the philosophers have gone into, spinning a lot of words about it. Now, is there justice in the world, rational, sane, justice? You are clever, I am not. You have money, I have not. You have capacity and another has not. You have talent, you can enjoy and I have been born poor. One has a crippling disease and the other has not. Seeing all this, we say; there must be justice somewhere. We move from lack of justice to an idea of justice—God is just. But the fact remains that there is terrible injustice in the world.

And the questioner wants to know: “If there is no justice, why should I Change? There is no point in it. Why should I Change in this chaotic world where the dictators are supreme;

their very life is injustice, terrorising millions of people?" Seeing all that, there is no rational cause for me to change. I think that is not a rational question, if I may say so. Do you change because you are under pressure, or because you are rewarded—change brought about by reward and punishment?

Human beings are so irrational, right through the world and you as a human being, are as the rest of humanity. And as you are the rest of mankind, you are responsible; not because you see so much injustice in the world, how the crooks get away with everything, or because you contrast the marvellous churches and great riches with the millions and millions who are starving.

Change is not brought about through compulsion, through reward and punishment. The mind itself sees the absurdity of all this; it sees the necessity of change, not because God or the priest or somebody tells one to change. One sees the chaos around one and that chaos has been created by human beings; I am as these human beings; I have to act, it is my responsibility and a global responsibility.

19 不正

問い：この世に正義の普遍的な基準が見当たらないとき、人は自分を変える、あるいは混乱する社会を外側から変える切迫した理由を感じとりにくい。行為の結果や責任をはかる合理的な基準が見当たりません。あなたもこのようにお考えでしょうか。

世界に正義があるのだろうか。これはあらゆる哲学者が取り組んできた問題であり、それについて多くのことばがたつむがれつづけている。さて、この世に正義が存在しますか。合理的な、正気の。あなたは賢く、私はそうでない。あなたはお金をもっていて、私はもっていない。あなたには能力があつて、他の人にはない。あなたは才能に恵まれていて、それを楽しむことができるが、私は貧しい生まれである。ある人は体に障害をもっているが、他の人はもっていない。こういったことを見て、人はいう。どこかに正義があるべきである、と。人は正義が欠けていることから正義という観念へと移動する。神は正義である。しかし、世界にはひどい不正義が存在するという事実は残る。

そして、質問者は知りたがっている。「もし正義がないのなら、なぜ私は変化すべきなのか。そこには何の意味もない。独裁者が最高位を占めるような乱れた世界において、なぜ私が変わるべきなのか。何百万もの人々を殺戮して、彼らが生きていることじたいが不正義である」と。そういったことすべてを見ると、私が変わらなければならない合理的な理由はない。私にいわせれば、それは合理的な質問ではない。圧力をかけられるから、あるいは褒美をもらうから、

あなたは変わりますか。変化は賞と罰によって起こされるのですか。

世界中どこを見ても人間はきわめて非合理的であり、あなたは一人の人間として、人類の一人である。そして、あなたは人類の一人であるので、あなたには責任がある。その理由はあなたがどろぼうが逃げるようにこの世界にどれほど多くの不正義が存在するかを見るからではなく、また、あなたがすばらしい教会や大金持ちと飢えに苦しむ何百万もの無数の人々との格差を感じるからでもない。

変化は強制によって、賞罰によって、もたらされるのではない。心じたいがこういったすべての愚かさを見る。それは変化の必要性を見る。神や聖職者やだれかが変われというからではない。人は自分のまわりの混乱を、人類によって作りだされているカオスを見る。こうした人類として私は存在している。私は行動しなければならない。それは私の責任であり、世界的な責任である。

20 FRAGMENTATION

Question: Can we die, psychologically, to the self? To find is a process of choiceless awareness. In order to observe choicelessly, it seems we must have ended or died to the ego, 'me'. The question is: How can I observe, in my current state of fragmentation? It is like the 'I' trying to see the 'I'. This is an impossible paradox; please clarify.

Do not quote me—or anybody—for then it is not yours and you become a second-hand human being, which we all are. That is the first thing to realise, because that distorts our thinking. We are the result of millions of years of the pressure of other people's thinking and propaganda. If one is not free of all that, one can never find the origin of things.

The questioner asks: How can I observe in my current state of fragmentation? You cannot. But you can observe your fragmentation. In observing yourself you discover that you are looking with certain prejudices. And you forget to look at yourself and go into the question of prejudice. You become aware of your prejudice; can you look at it without any sense of distortion, without choice? Just observe the prejudices; let prejudice tell you the story, not you tell the story about prejudice; let prejudice unroll itself; the cause of prejudice, the image, conclusions and opinions.

So you begin to discover in looking at prejudice that you are fragmented and that that fragmentation is brought about by thought; naturally, therefore, you begin to be aware of the movement of thought.

You are confused; what is this confusion? Who has created this confusion, in you and

outside of you? Observing confusion, you begin to be aware of the movement of thought, of the contradictory nature of thought; let the whole thing unroll itself as you watch.

The story is there but you do not read the story; you are telling the book what it should say. It is the history of yourself; it is the history of mankind. You cannot have insight if it is merely the response of memory. Organized religion is not religion. All the nonsense that goes on, the rituals, dogmas, theories and the theologians spinning out new theories—that is not religion. Now what makes one say that it is not religion? Is it merely a thoughtful examination of all the religions, their dogmas, their superstitions, their rituals, their ignorance, and saying at the end of it, “This is nonsense”? Or is it that one sees immediately that any form of propaganda or pressure, is never a religion? One sees this immediately and therefore one is out of it. But if one is merely examining various religions and then coming to a conclusion, that conclusion will be limited, it can be broken down, by argument, by superior knowledge.

But if one gets an insight into the nature of the religious structures which man has invented, then the mind is immediately free of it. If one understands the tyranny of one guru—they are tyrants, because they want power, position; they know; others do not know—then one has seen the tyranny of all gurus. So one does not go from one guru to another.

20 断片化

問い：人は心理的に自分を死ぬことはできるのですか。見つけ出すことは選択のない気づきの過程です。選択なく観察するために、人はエゴ、「私(=‘me’)」を死ぬ、あるいは終わらせなければならぬように思えます。質問は、このようにバラバラになっている中で、私はどのようにして観察することができるのだろうかということです。それは「私(=‘I’)」が「私(=‘I’)」を見ようとするようなものです。これは一つの不可能なパラドックスです。どうか、整理してください。

私あるいはだれからも引用してはならない。なぜならそれはあなた自身のものではなく、人がみな、そうであるように、そうするとあなたは受け売りの人間になる。まずこのことに気づかなければならない。それが私たちの思考を歪めるからである。私たちは、何千年にもわたる他の人々の思考やプロパガンダの圧力の所産である。もし人がそういったすべてから解放されないなら、決してものごとの起源を見出だすことはできないだろう。

質問者は尋ねている。いまの自分の断片的な状態において、私はどのようにして観察することができるのか、と。あなたはできない。しかし、あなたはバラバラになっているあなたを観

察することができる。あなた自身を観察することで、あなたはあなたがある先入観でもって見ていることに気づくだろう。そしてあなたはあなた自身を見ているということを忘れて、先入観という問題の中に入っていこう。あなたはあなたの先入観に気づくようになる。あなたはそれを何の歪曲もなく、何の選択もなく、見ることができますか。先入観をただよく見てごらん下さい。先入観に語りかけるのではなく、あなたが語るのではなく、先入観に語らせるのです。かたまった先入観がほどけていくのにまかせなさい。先入観の理由、イメージ、結論や意見がほどけていくままにまかせなさい。

そうしてあなたは先入観を見ることで、あなたは自分がバラバラで、その断片化は思考によってもたらされているということを見つかるだろう。それゆえ当然、あなたは思考の運動に気づきはじめる。

あなたは混乱している。この混乱は何か。あなたの中で、あなたの外で、この混乱をつくりだしたのはだれか。混乱を観察すると、あなたは思考の動き、思考の矛盾した性質に気づくようになる。見るほどに、ひとかたまりになっているものごとがほどけるように自らを明らかにしていくのだが。ほどけるように。

物語(=story)はそこにある。だが、あなたはその物語を読まない。あなたは本に向かって何を語るべきかいいきかせている。それはあなた自身の物語(=history)であるとみるのはまちがっている。それは人類の物語である。もしそれが単に記憶の反応であるのなら、あなたは洞察をもつことはできない。組織化された宗教は宗教ではない。はびこっているすべてのナンセンス、すなわち儀式や教条、理論、新しい神学をつむぎだす神学者たち、それらは宗教ではない。では、何が人にそれが宗教ではないといわせるのか。それは単に、すべての宗教や教条、迷信、儀式、無知を思慮深く検討して、そして最後に「これはナンセンスだ」というからか。それとも、プロパガンダや圧力はどのようなかたちであれ、決して宗教ではないと人が直接に見るからだろうか。人はこれを直接に見る、それゆえに人はそこから出る。しかし、もし人が単にさまざまな宗教を調べて、そして結論を出すのならば、その結論は限られているだろうし、それは議論やより優れた知識によって打ち負かされるだろう。

だが、もし人が、人間がつくりだしてきた宗教の構造の本質を洞察するならば、そのとき精神は即座にそれから解き放たれる。一人のグルの横暴さを理解したとき——彼らは横暴である、なぜなら、彼らは権力や地位を欲しているからである、彼らは知っている、他のものは知らない——そのとき、人はすべてのグルの横暴さを見たのである。それがわかったとき、人はあるグルから別のグルへと渡り歩いたりしない。

21 ATTENTION

Question: What is the relationship of attention to thought? Is there a gap between attention

and thought?

You know what concentration is—from childhood, we are trained to concentrate. Concentration is the narrowing down of all energy to a particular point and holding to that point. A boy in school looks out of the window at the birds and the trees, at the movement of the leaves, or at the squirrel climbing the tree. And the teacher says: “You are not paying attention, concentrate on the book” ; or, “Listen to what I am saying”. This is to give far more importance to concentration than to attention. If I were the teacher I would help him to watch; I would help him to watch that squirrel completely; watch the movement of the tail, how its claws act, everything. Then if he learns to watch that attentively, he will pay attention to the book.

Attention is a state of mind in which there is no contradiction. There is no entity, or centre, or point, which says, “I must attend”. It is a state in which there is no wastage of energy, whereas in concentration there is always the controlling process going on—“I want to concentrate on that page”, but thought wanders off and you pull it back—a constant battle going on. Attention is something totally different from concentration.

The questioner asks: What is the relationship of attention to thought? None, obviously. I do not know if you follow that. Concentration has a relationship to thought, because thought directs, “I must learn”, “I must concentrate in order to control myself”. Thought gives direction from one point to another point. Whereas, in attention, thought has no place, there is simply attending. And the further part of the question: Is there a gap between attention and thought? : Once you have grasped the whole movement of thought, you do not put this question. You have to understand what thought is, see what it is and how it comes into being. There is no thought if there is total amnesia. But unfortunately, or fortunately, you are not in a state of amnesia. You want to find out what thought is, what place it has in life, so you begin to examine thinking. Thinking takes place as a reaction of memory. Memory responds to a challenge, to a question, to an action, or in relation to an idea or to a person. You may have trodden on some insect that has bitten you. That pain is registered and stored in the brain as memory; it is not actual pain, the pain is over, but the memory remains. So next time you are careful, for there has been the experience of pain, which has become knowledge, which responds as thought. Memory is thought. Knowledge, however deep, however extensive, must always be limited. There is no complete knowledge.

Thought is always particular, limited, divisive; in itself it is incomplete and can never become complete. It can think about completeness; it can think about wholeness, but

thought itself is not whole. Whatever thought creates, philosophically or religiously, it is still partial, limited, fragmentary and is part of ignorance. Knowledge can never be complete, it must always go hand in hand with ignorance. If you understand the nature of thought and understand what concentration is, then you will realise that thought cannot attend because attention is the giving of all your energy without any limitation or restraint of thought.

If you are attending, what takes place? There is no 'you' attending. There is no centre that says: "I am attending". You are attending because it is your life. If you are serious and giving attention, you will soon find out that all your problems have gone—at least for the moment. To resolve problems is to attend. It is not a trick.

21 注意

問：注意 (=attention) と思考との関係は何ですか。注意と思考との間には隔たりがあるのですか。

集中 (=concentration) とは何であるか、知っていますね。人は幼いころから集中するようにならされる。集中とは、ある特定のポイントに全エネルギーを絞りこみ、それに固着することである。学校で、ある少年は窓の外に鳥たちを見、木々を見、葉の動きを見、また、リスが木に登っているのを見る。すると、先生はいう。「気が散っています、本に集中しなさい」「私のいうことをききなさい」と。このことは注意よりも集中のほうがより重要であるということを示している。もし私が先生なら、少年が観察するのを応援する。そのリスを完全に見る (=watch completely) ように促す。しっぽの動き、つめがどのように動くのか、すべてをよく見なさい、と。そのとき、もし少年が注意深く見るということをおぼえれば、少年は本にも注意するだろう。

注意とは、まったく矛盾のない心の状態である。内容が何もなく、中心や点もなく、「私は注意しなければ」というようなこともない。それはエネルギーの無駄遣いのまったくない状態であるが、一方、集中という状態においては、たえず制御のプロセスがはたらいっている。たとえば「このページに私は集中したいのだ」という。しかし、思考はさまよい歩きだし、あなたはそれを連れ戻すというような、不断の闘いはなくなならない。注意とは、集中とはまったく別のことなのである。

質問者は尋ねている。注意と思考の関係は何か、と。何もない。明らかに。こここのところがおわかりになるかどうか、私にはわからない。集中は思考と関係がある。なぜなら、思考は指示する (=direct)。「私は学ばなければならない」「私は自分自身をコントロールするために、

集中しなければならない」と。思考はある点から別の点へ指示を与える。一方、注意においては、思考は存在しない。ただ注意しているという状態である。そしてもう一つの問いは、注意と思考との間に隔たりはあるのかである。いったん、思考の全体の運動を理解したならば、この問いかけはしないだろう。人は思考とは何であるのかを理解しなければならない。思考とは何か、どのようにして存在するようになるのか、見てごらん下さい。完全に記憶喪失であるならば、思考は起こらない。しかし、幸か不幸か、私たちは記憶喪失ではない。私たちは思考とは何であるか、思考が生きていく中でどのような存在なのか、見つけ出したい。だから、私たちは思考を調べようとする。思考は記憶の反応として起こる。記憶は反応する。挑戦や問題、行為に対し、あるいは観念や人との関係において、反応する。あなたはあなたを噛んだ虫をつぶしたことがあるだろう。その痛みは脳に記憶として記録され、貯蔵されている。それは実際の痛みではなく、その痛みは過ぎ去っており、その記憶はとどまっている。それで次にあなたは注意深くなる。以前の痛みの経験が知識となっていて、それが思考として反応するからである。記憶は思考である。どんなに深くても、どんなに広くても、知識はいつも限られている。まったく、完全な知識というものは存在しない。

思考はつねに特定の、限られた、分割するはたらきである。それじたいが不完全であり、決して完全にはなりえない。思考は完全であることについて考えることができる。思考は全体性について考えることができる。だが、思考じたいは全体ではない。思考が哲学的、宗教的に、どんなものをつくりだそうと、それはなお部分的で、限られており、断片的であり、無知の一部である。知識は決して完全ではありえない。知識はつねに無知と対になって、手に手をとってすすまざるをえない。人がもし思考の本質を理解し、集中とは何であるかを理解するならば、思考は注意することができないと気づくだろう。なぜならば、注意とは、どんな限定も、思考の拘束もなく、全エネルギーを向けることだからである。

もし注意しているなら、何が起こるか。注意している「あなた（='you'）」は消える。「私は注意している」という中心がない。もし真剣に注意するなら、すくなくともしばらくは、自分のすべての問題が消え去ってしまっているということにすぐに気づくだろう。問題を解決するためには注意することである。これはトリックではない。

22 CHATTERING

Question: Why is my mind chattering, so restless?

Have you ever asked that question, for yourself? Why is your mind so restless, always chattering, going from one thing to another, moving from one entertainment to another? Why is your mind chattering? And what will you do about it? Your immediate impulse is

to control it: “I must not chatter”. The controller who says, “I must not chatter”, is in itself part of chattering. Do you see the beauty of it?

So what will you do? You can examine the cause of chattering, how chattering is part of the mind being occupied. The mind, including the whole structure, the brain, must be occupied with something—with sex, with television, with cooking, with cleaning the house, with football, with going to church, always occupied. Why must it be occupied? If it is not occupied are you not rather uncertain, do you not fear being unoccupied? You feel empty, you feel lost, you begin to realise that there is tremendous loneliness inside.

So, to avoid that deep loneliness, with all its agony, the mind occupies itself with everything else except that. And then that becomes the occupation. From being occupied with all these outward things, it says, “I am lonely, that is my trouble. How am I to get over it?” And you think about how miserable you are—so back to chattering. Then ask, why is the mind chattering, with never a moment when it is quiet, never a moment when there is complete freedom from any problem? Again that mental occupation is the result of your education, or the social nature of your life. But when you realise that your mind is chattering and look at it, staying with it, then you will see what happens. Your mind is chattering. All right, watch it. You say, “All right, chatter”. You are attending, which means you are not trying not to chatter, not saying, “I must not”, or suppressing it; you are just attending to chattering. If you do, you will see what happens; your mind is clear and probably that is the state of a ‘normal’, healthy human being.

22 シャベること

問い：なぜ、心はしゃべるのですか。こんなに落ち着きなく。

あなたはその問いを自分に向けてみたことがありますか。なぜ、人の心はそんなに落ち着きなく、次から次へと、つねにしゃべっているのか。なぜ人の心はしゃべるのか。そしてそれに対して人はどうするのだろうか。人は即座に反応して、それを制御する。「しゃべってはいけない」。「しゃべってはいけない」という管理者はそれじたい、おしゃべりの一部である。そのみごときがわかりますか。

では、人はどうするか。おしゃべりの原因を検討することができる。おしゃべりがどのようのにとられた心の一部であるか。精神すなわち脳は、その構造全体にわたって、なにかによって占領されていなければならない。セックスやテレビ、料理、家の掃除、フットボール、教会へ行くことなど、つねに占められている。なぜ、なにかに占められていなければならないの

か。もし占められていなければ、人は不安定ではないだろうか。なにかでいっぱいでないということをおそれないだろうか。人は空っぽになったような、はぐれたような感じがして、自分の内に巨大な孤独があるということにはっきりと気づきはじめる。

だから、その深い孤独を、その苦痛とともに避けるために、心はそれ以外のことで心じたいを埋めようとする。そしてそのことが占領されることに結びつく。これらの外面的なことで占められることでこういう。「私は孤独である。それが私の悩み。それを乗り切るために私はどんなふうでいけばいいのか」と。そして人はどれほど自分がみじめであるかについて考え、おしゃべりへと戻り、こう尋ねる。なぜ心はしゃべるのか、ひとときも静かであるときはなく、どんな問題からも解放されていることもない。精神の占領は教育や社会的生活の結果である。しかし、人は自分の心がしゃべっているということに気づいて、それを見て、そこにとどまるならば、何が起こるか見るだろう。心はしゃべっている。いいでしょう、それを見てごらんさない。「いいよ、おしゃべりしなさい」と人はいう。注意しているということにはしゃべらないように試みようとしていないことであり、「してはいけない」といわないことであり、そういうことを抑圧してもいないことである。すなわち、おしゃべりをただ注意深く見ているのである。そうすれば、何が起こるか見るだろう。人の心は清明で、たぶんそれが健康な人間の「正常な(= 'normal')」状態なのである。

2. クリシュナムルティ用語集（2）

今回とりあげた11章から22章の中でキーワードになることばを選び出し、1章から22章までのクリシュナムルティのことばを手がかりにそれらのことばについて考えてみた。*)印はクリシュナムルティのことばからの引用、*印はそれに関連する事項、小林のコメントである。

attention

- * 1 「注意する」といえば、車に注意する、足元に注意する、注意人物などのように注意を向けるべき対象が特定されている。
- * 2 平凡社新版心理学辞典によれば、注意とは「同時に存在するいくつかの認知や思考の対象のうちの一つに意識の焦点を合わせ、それを明瞭にとらえること(ジェームズ James, W. 1890)。意識の焦点化と集中が注意の本質である」とある。
- * 3 こうした「注意」とクリシュナムルティの「注意」のちがいに注意したい。
 - 1) 「注意とは、まったく矛盾のない心の状態である。内容が何もなく、中心や点もなく、「私は注意しなければ」というようなこともない。それはエネルギーの無駄遣いのまったくない状態であるが、一方、集中という状態においては、たえず制御のプロセスがはたらいっている」(『21注意』)

* 4 クリシュナムルティの「集中」についてのコメント。

「集中(=concentration)とは何であるか、知っていますね。人は幼いころから集中するようにしつけられる。集中とは、ある特定のポイントに全エネルギーを絞りこみ、それに固着することである」(「21注意」)

「人が集中する(=concentrate)とき、それはある中心から、ある点からである。それゆえに、それらは限られており、制限されており、せまい」(「15行動」)

「集中は思考と関係がある。なぜなら、思考は指示する(=direct)。「私は学ばなければならない」「私は自分自身をコントロールするために集中しなければならない」と。思考はある点から別の点へ指示を与える。一方、注意においては、思考は存在しない。ただ注意しているという状態である」(「21注意」)

* 5 「集中」とは特定の目的をもつ。一般的な「注意」に当たると思われる。

* 6 クリシュナムルティの「注意 attention」とは何か。attention=世話, 親身, 「気をつけ!」

2) 「このものを完全に見るということは、それに完全な注意を向けるということである。しかし、人がなにものかに完全に注意を向けつくすことはめったとない。もし人が、まさにそのコア、自己に、完全に注意を向けるならば、人はその全体を見るだろう」(「12生きている」)

3) 「すなわち、心全体が完全な注意を払っているほど注意深くあること。そのような注意は、人が注意している中心が存在しないということを示す。人が集中する(=concentrate)とき、それはある中心から、ある点からである。それゆえに、それは限られており、制限されており、せまい。一方、注意は中心をもたない。人の心の中のすべてが敏感で、注意している。そのとき、人は、注意している中心が存在していないということを見出だすだろう。そうした注意においては境界(=border)はないが、集中には境界がある」(「15行動」)

4) 「人がもし思考の本質を理解し、集中とは何であるかを理解するならば、思考は注意することができないと気づくだろう。なぜならば、注意とは、どんな限定も、思考の拘束もなく、全エネルギーを向けることだからである」(「21注意」)

* 7 クリシュナムルティがよく用いる「choiceless」という語。

* 8 クリシュナムルティの「注意」は対象を意図的にもたない。思考を介さない、したがって思考に指向されていない注意。非意図的、全方位、全域的に向けられた注意。その場全体、全的に、しずかにたたえられている注意。自由度の高い覚醒状態といえる。

「注意の状態」をあえてことばにすると「見守るように注意している」「ただ注意深く見ている」といえるだろうか。

5) 「注意しているということはしゃべらないように試みようとしていないことであり、「してはいけない」といわないことであり、そういうことを抑圧してもいないことであり。すなわち、おしゃべりをただ注意深く見ているのである」(「22しゃべること」)

creativity

- 1) 「しかし、大半の人工的な創造性、私たちが創造性と呼ぶものは、既知のものから生じる。偉大な音楽家であるベートーベンやバッハ、その他のものたちは既知のものから創造した。作家や哲学者たちは読んで、蓄積する。彼らは独自のスタイルを発展させたけれども、彼らはつねに人々が積み重ねてきたもの、既知のものをもとに動き、つくり、書いている。そして、これを私たちは一般に創造性と呼ぶ」（「14創造性」）
- 2) 「なにかまったく異なった創造性はないだろうか。専門家や才能に恵まれた人だけではなくて、私たちすべてがもっているような」（「14創造性」）
- * 1 一般にいわれる創造性とは別の、すべての人がもつ「創造性」があるとクリシュナムルティはいう。
- * 2 その「創造性」はある心の状態（精神）において存在する。
- 3) 「人はみな、人間が人間自身で背負いこんできた重荷からほんとうに自由であるような、このすばらしい心をもつことができると思う。そのまともで、理性的で、健全な心から、絵画や文学や建築物として必ずしも表現される必要のないまったくちがったなにかが生まれる。なぜそうなるのか。もし人がこのことをとても深く調べるならば、もはや経験というものをまったくもたないようなある精神の状態があるということを見出すだろう」（「14創造性」）
- * 3 この「ある心の状態」を指すと思われるクリシュナムルティのコメント。

「心は一つの質をもつことはできるか。そこにはもはやなにかに達しようとする運動はなく、それじたいにおいて完全な全体であるような質をもつことはできるだろうか」（「18恐怖」）

「しかし、大半の人は挑む必要がある。彼らは眠っている（=is asleep）からである。すべての哲学者、すべての聖人、すべての神や聖職者、政治家たちに、人は眠るようにしむけられてきた。人は眠るようにしむけられてきており、また、人は自分たちが眠っているということを知らない。人はそれをふつうだと思っている。自分が自分自身にとっての光であろうとする人はこれらすべてから自由にならなければならない。無私（=there is no self）であるときにだけ、人は自分が自分自身にとっての光となりうるのである。そのとき、その光は永遠、不朽の、果てしない光なのである」（「4ことば」）

「瞑想すること、それはなにかに到達することではなく、恐怖のはたらきを理解し、それを乗り越えることである。それは恐怖を引き起こしたなにかについての記憶を一切もたないある心を見出すことである。そのとき心は欠けることなくひとつである」（「18恐怖」）
- * 5 瞑想状態における三昧。
- * 4 「私」が消えるとき、思考がやんだとき、意識が中身をもたないとき、人の心があらゆるものから「free from」であるとき、創造の状態にある。

- 6) 「人工的でない創造性がある。もし心が葛藤の影をもたず、驚くほど透明であるならば、そのとき、それは創造の状態にある。それはもはや表現も実現も知れわたる (=publicity) ことも、そのようなばかげたことは必要としないのである」(「14創造性」)

end

* 1 end: 終わりにする, 終える, なくなる, とまる, 終了する,

- 1) 「その意識が終わることは可能だろうか。信念や教条, 希望, 恐れ, あこがれ, 幻想といったその中身とともに」(「11希望」)

- 2) 「いままであなたは実際にイメージをとめたことがあるだろうか。自発的に, 簡単に, 何の強迫もなく, 何の動機もなく。「私は私が私自身についてもっているイメージをなくさなければならない。私は傷つきたくない」というのでなく」(「16イメージ」)

* 2 「end」は re-start, initialize, メモリーの初期化ととらえるとわかりやすいかもしれない。

- 3) 「人は依存とその帰結を, 心理的に, 内面的に, 見ること, そして終わりにすることができますか。依存するということが何を意味しているのか, それをおしまいにしたときに直(じか)にどういう動きが起こるか, 見てごらん下さい」(「11希望」)

* 3 中身を空っぽにする, initialize の結果, 無媒介な行動がある。

* 4 クリシュナムルティのいう「free from」である状態。

- 4) 「心理的にも身体的にも何の問題も抱えていない心, 葛藤を知らない心。葛藤の記憶でさえ終わらなければならない。記憶という重荷とともに, 人は真理を見つけることはできない。それは不可能である。真理は人がつくりだしたそうしたすべてから驚くほど自由である心にだけやってくることができる」(「16イメージ」)

- 5) 「あなた自身の気づき (=perception) が人を自由にする」(「1自己」)

future

* 1 「未来」とは何か。

人が未来と呼んでいるものはほんとうに未来なのか, 過去の別名ではないのか, とクリシュナムルティは問う。

- 1) 「それは反対の動きであるのだが, 過去は, 現在をくぐりぬけて, それじたいを変容させ, 人が未来と呼ぶものへと動く」(「11希望」)
- 2) 「過去が現在においてそれ自身を修飾しながら未来に向かう時間の運動がある。それが心理学的な時間であり, 時間の運動なのである」(「7知識」)
- 3) 「未来とは変容を加えられた過去である。だから, 人の未来への希望は, 人が未来であると考えるところのものに向かって運動する過去である。精神は過去の外側に出ることはない。未来はつねに過去の中での精神の動き, 活動, 思考なのである」(「11希望」)

* 2 過去が覆いかぶさった未来、それは未来ではなく焼き直しされた過去。

hope

* 1 「希望」「望み」と訳している。

- 1) 「しかし、人はなにかを完全ににおしまいにする (=end) ことはない。その終わりにしないことが人の希望なのである (=that non-ending is one's hope)」(「11希望」)
- 2) 「私たちはちがったことばを置き換えることで永遠に話しつづけることができるが、それをテストしてみる、やってみるとなると、人は実際にそうすることは望まないようである。人は現状をわずかに変えるだけで、現在のままの自分たちがつづくことを好む」(「1自己」)
- 3) 「私たちは事実的であることはできますか (=Can we be factual?)。そして、教育によって、一人一人の good な人間を生み出すことができますか。混乱していない、恐れを抱えていない、integrity というこの質をそなたたちがう文化、異なった人間を、人はほんとうに欲しているのですか」(「6教育」)

* 2 ほんとうに変化を望むのなら、変化の必要性を感じるのなら、何が起こるか。
あることの全体を見るならば行動が起こる。まさにその観察の中に行動がある。

- 4) 「貪欲、嫌悪、暴力、それが何であれ、観察において、その観察がまったく方向づけをもたないとき、そのとき、見ることと行動することとの間に隔たり (=intervals) は存在しない」(「15行動」)
- 5) 「人がそれについて洞察する、そして、その洞察から行為が発生する。その動作は論理的で、まともで、健全である。洞察をもち、その反対に行動するというのではない。それは洞察ではない」(「5洞察」)

* 3 見るならば終わる、終わる瞬間新しいなにかがはじまる (→洞察)

image

* 1 岩波書店広辞苑第四版によればイメージとは「①心の中に思いうかべる像。心象。②姿。形象。映像。」を意味する。

- 1) 「人は心と思考がつくりだしたイメージによって生きている」(「16イメージ」)

* 2 「イメージ」とは人の中に蓄えられている何らかの像を指し、知識の一部として人の行為や判断に大きな影響を及ぼしている。

- 2) 「私は私の妻、私の夫、私のガールフレンド、私のボーイフレンドを私は知っています」と人はいうだろう。だが、それらをほんとうに知っているのだろうか。一体、それらを人は知ることができるだろうか。人はそれらについてのイメージをもってはいないか。そのイメージは事実だろうか」(「7知識」)

* 3 人がイメージをもっているのは事実。だが、イメージは事実ではない。

* 4 なぜ人はイメージをもつのか。

→人は恐怖を抱き、安全を求める。が、その恐怖はイメージの中に存在するものであり、また、人はあるイメージに同一化することで安全を得ようとする。

* 5 イメージとは幻覚 (=illusion)。

3) 「また、人は生の生きているものと出会いたがらない。なぜなら、それを恐れているからである。ある人についてのイメージをもつことは、生きているその人を見るよりもずっと安全なのである」(「7知識」)

* 6 イメージを生み出すものは何か。イメージはどのようにして生み出されるのか。

4) 「一つのイメージを取りあげて、そこに分け入ってごらん下さい。その中に入って行く中で、イメージを生み出す運動全体が見えてくるだろう。あなたは、そうしたイメージの中に恐れや不安が存在するという、孤立の感覚があるということを見出だしはじめる」(「16イメージ」)

5) 「しかし、心理的なイメージ生産は、まさに思考の本質である不断の不注意の結果である」(「16イメージ」)

* 7 イメージとは注意を集中していないことの結果。

6) 「つまり、注意しているとき、イメージは産出されない。葛藤もない。あなたは事実を見る。たとえばあなたが私を侮辱するとき、また、私にへつらうとき、私はとても注意深くになっている。それならば、何も起こらない。だが、私が注意を払っていないとき、思考が、それはそれじたい不注意であるのだが、のっつりに入り、イメージを生産する」(「16イメージ」)

* 8 「注意」の状態にあるときには全エネルギーが「見る」ことに向けられており、思考の入りこむ余地がない。ただ注意深く見ている、すなわちそれが純粋な観察であり、そのときイメージは存在しない。(→注意)

7) 「その人についてイメージをまったくもたずに観察してごらん下さい。そのとき、関係は日常を越えたすごいなにかである」(「7知識」)

intervals/gap/division

* 1 「隔たり」「隔たりがあること」「ズレ」「分断」と訳しているが、これらは事実、起こっている、いまある当のものと人の意識(思考)との間に生まれるズレ、隔たりを指す。

1) 「人は恐怖を思い出すことができ、また、呼び戻した恐怖を観察することができる。人は過去に恐怖をもっていた。そしてそれを思い出すことができる。しかし、それは実際には同一ではない。なぜなら、その瞬間にではなく、恐怖は一瞬後に生まれる。人が恐怖と呼ぶのは一つの反応である。だが、大きな危険が迫ったその瞬間には、恐怖が生じるかもしれないなにかに直面したその瞬間には、恐怖はない。何もない。そのあと、過去の想起があ

- り、それへの名付けが起こる。そして、筋肉を緊張させ、アドレナリンを分泌させながら
こういう。「私はこわい」（「18恐怖」）
- 2）「一方、人はふつう、隔たりをもっている。見て、そのあと結論を下し、考えを導きだし、
それからその考えを実行する。その際、考えがわいてくるのとそれらの考えを実行するの
との間に隔たりがある。他のあらゆる種類の問題が生じるのはこの時間の隔たりにおいて
なのであるが、一方、見ることはまさに食欲を終わりにする行為である」（「15行動」）
- * 2 これらの隔たりは人の動きによって生じる。人がつくるもの。
- 3）「しかし、執着、感情は人の一部である。執着は「私（＝‘me’）」である。執着がなければ、
「私」はない。そう、自分の感情、自分の執着に気づいていることは人の本質、人のしく
みの一部なのである。もし人が自分自身を見ているならば、分断はなく、「私」と執着とい
う二元性はない。ことばではなく、執着という事実があるだけである。執着の中に情緒、
感情、所有がある。それが事実であり、それが「私」なのである」（「3感情」）
- 4）「けれども、人が事実だけを見るならば、事実はどうな対立物ももたない」（「13事実」）
- * 3 見ることに全エネルギーが向けられているとき、思考が入りこんでくるスキはなく、ズレ
も生じない。
- 5）「食欲、嫌悪、暴力、それが何であれ、観察において、その観察がまったく方向づけをもた
ないとき、そのとき、見ることと行動することとの間に隔たり（＝intervals）は存在しな
い」（「15行動」）
- 6）「さて、観察がある。「私は観察している」のではなく。観察だけが起きている。その観察
において、人が選択（＝choose）しはじめ、「私はそれに執着してはならない」というなら
ば、人はすでに立ち退いてしまっており、それは「私」ではないとその人はいう。その観
察において、選択がなく（＝no choice）、方向づけがなく（＝no direction）、純粹で完全
な観察（＝just pure, absolute observation）がある。そのとき、観察されているものごと
は消える」（「3感情」）
- 7）「もし注意しているなら、何が起こるか。注意している「あなた（＝‘you’）」は消える。「私
は注意している」という中心がない」（「21注意」）
- * 4 人はただ「見る」ことだけができ、あるいは「見」さえすればよく、また、「見る」ことこ
そが重要である。
- 8）「しかし、人は自分の心がしゃべっているということに気づいて、それを見て、そこにとど
まるならば、何が起こるか見るだろう」（「22しゃべること」）
- 9）「もし事実がそれだけで残り、事実の対立物がないならば、そのとき、人は事実を見る力をも
つだろう。人はそれについて何もしない力をもつならば、そのとき、事実じたいはほど
けるだろう」（「15行動」）

living/is living

- * 1 「生きている」「生の」と訳したが、「生きている」とは「居る」「活性をもっている」ことを指すように思われる。
 - 1) 「では、人がしてきた経験についての記憶は生きているのか。記憶は事実ではない。事実は過ぎてしまっている」(「12生きている」)
 - 2) 「イメージや蓄積された記憶によって行われるこの観察は、関係というものではまったくない。それは一つの映像と別の映像との間の関係であるが、これを人々は関係と呼んでいるだけである。しかし、よく調べてみれば、それは関係ではないと気づくだろう。それはある人が他者の観念に対してもつ観念なのである」(「7知識」)
 - 3) 「私は自分の妻について心理学的な膨大な量の知識を築きあげる。正しかろうとまちがっていようと、私の感覚に基づいて、私の野心、欲、ねたみに基づいて、私の自己中心的な行動によって。その知識は生きているその人(=the living person)に対するほんとうの観察(=actual observation)を妨げる。また、人は生の生きているものと出会いたがらない。なぜなら、それを恐れているからである。ある人についてのイメージをもつことは、生きているその人を見るよりもずっと安全なのである」(「7知識」)
- * 2 過去や経験に基づく知識、イメージ、不安、恐れ、記憶、ことばが「living/is livingであるところのもの」から人を隔ててしまう。見ることを遠ざける。
 - 4) 「そう、人が生きていると呼ぶものはすでに起きてしまい、過ぎてしまったことである。過ぎてしまったものは死んでいる。それが人の心が死んだようになっている理由である」(「12生きている」)
- * 3 そうした知識や思考は生活のさまざまな場面においては必要なものであり、大きな意味をもつが、それらから自由になれること、荷物を降ろすように、ときにはそれらを立ち上げずに止めておくことができるということが重要であるといえる。

memory/remembrance

- * 1 「記憶」。人の中に記録され、貯められているもの。
 - 1) 「思考は物質である。思考は記憶の所産であり、記憶は経験の所産であり、それはつねに限られており、部分的である。記憶、知識は完全では決してありえず、つねに部分的であり、したがって不注意である」(「16イメージ」)
 - 2) 「思考は記憶の反応として起こる。記憶は反応する。挑戦や問題、行為に対し、あるいは観念や人との関係において、反応する。あなたはあなたを噛んだ虫をつぶしたことがあるだろう。その痛みは脳に記憶として記録され、貯蔵されている。それは実際の痛みではなく、その痛みは過ぎ去っており、その記憶はとどまっている。それで次にあなたは注意深くなる。以前の痛みの経験が知識となっていて、それが思考として反応するからである。記憶

は思考である」（「21注意」）

- * 2 記憶は思考につながる。
- * 3 思考は記憶，経験，知識の所産であり，思考は人の行動を指示する。
- 3) 「では，人がしてきた経験についての記憶は生きているのか。記憶は事実ではない。事実は過ぎ去ってしまっている。だが，人は記憶の動きを生きているという」（「12生きている」）
- * 4 記憶や知識，思考は必ずしもつねに必要であり，有効であるとはかぎらない。むしろ，それをとめておくこと，とめることができるかどうかが重要であると思われる。

past

- * 1 人にとって「過去」はどういう存在であるか。
- 1) 「まず，人が過去を住处としているということに気づいていますか。その過去は，つねにそれ自身を変容させ，調節し，膨張し，収縮しているにもかかわらず，なお過去である」（「11希望」）
- 2) 「過去とは何か。それは人が民族的に受け継いだものであり，ヒンドゥー教徒，仏教徒，キリスト教徒，カソリック教徒，アメリカ人などとしての人への条件づけである。それは人が受けてきた教育であり，人がしてきた経験であり，記憶としての傷やよろこびである」（「11希望」）
- 3) 「人は観察者とは何であるかを調べなければならない。観察者は彼の経験そのものである。彼はその知識であり，記憶であり，恐れであり，不安であり，過去である。観察者はつねに過去を生きている。いまと出会うためにつねに自分自身を手直しするけれども，それでも彼はなお過去に根ざしている」（「7知識」）
- * 2 人が見るときにフィルターになってしまっている過去
過去から見る，過去を通して見る≠見ていない
- 4) 「記憶は事実ではない。事実は過ぎてしまっている。だが，人は記憶の動きを生きているという。過ぎてしまった経験が記憶される。そして，その記憶が生きていると呼ばれる。それを人は見ることができる。しかし，過ぎてしまったものを見ることはできない」（「12生きている」）
- * 3 「見る」とは，過去や知識，記憶など意識の中身から解き放たれて，いま，生きているものを見ること。

second-hand

- * 1 研究社リーダーズ英和辞典によれば，second-hand とは「中古の，古手の，中古品売買の，間接の，また聞きの，受売りの」という意味をもつ。
- 1) 「人はことば，説明を受け入れる。なぜなら，ことばは人をなぐさめてくれるからである。

人に悩みがあるとき、心配でいるとき、信仰は人をなぐさめる。哲学者、心理学者、聖職者、グル、先生による説明、人が生きているのはこれらの説明に基づいてである。そしてこのことは、人が受け売りの(=second-hand)生を生きているということを意味する。人は受け売りの人である。そして、人は安心する」(「4ことば」)

2)「私あるいはだれからも引用してはならない。なぜならそれはあなた自身のものではなく、人がみな、そうであるように、そうするとあなたは受け売りの人間になる。まずこのことに気づかなければならない。それが私たちの思考を歪めるからである。私たちは、何千年にもわたる他の人々の思考やプロパガンダの圧力の所産である」(「20断片化」)

* 2すでにある知識や思考、自分のものではないことばや説明に安心感を見出だす私たちの生き方をクリシュナムルティは「second-hand」ということばで表現している。

time

* 1「人の時間」とは何か。

1)「意識の中身を一つずつとりあげて一つずつやめるとしたら、何年もかかるであろう。おそらく、一生かかる。中身全体を見て、それを終わりにするのは可能だろうか。やりさえすれば、それはとても簡単なことである。しかし、人の精神はとても強く条件づけられているので、変化のためには時間が必要であると考えてしまう」(「11希望」)

2)「そこで死神は少年に真実について話しはじめた。つまり、時間というもののない生のようすを」(「17生まれ変わり」)

* 2 詩人高野ゆうは書いている。「ほんの一瞬でわかることを／ひとは一生わからないまま／暮らす」

The Core of the Teachings — J. Krishnamurti

The following statement was written by Krishnamurti himself on October 21, 1980 in which he summarises the teachings. It may be copied and used provided this is done in its entirety. No editing or change of any kind is permitted. No extracts may be used.



“The core of Krishnamurti’s teaching is contained in the statement he made in 1929 when he said: ‘*Truth is a pathless land*. Man cannot come to it through any organization, through any creed, through any dogma, priest or ritual, not through any philosophic knowledge or psychological technique. He has to find it through the mirror of relationship, through the understanding of the contents of his own mind, through observation and not through intellectual analysis or introspective dissection. Man has built in himself images as a fence of security—religious, political, personal. These manifest as symbols, ideas, beliefs. The burden of these images dominates man’s thinking, his relationships and his daily life. These images are the causes of our problems for they divide man from man. His perception of life is shaped by the concepts already established in his mind. The content of his consciousness is his entire existence. This content is common to all humanity. The individuality is the name, the form and superficial culture he acquires from tradition and environment. The uniqueness of man does not lie in the superficial but in complete freedom from the content of his consciousness, which is common to all mankind. So he is not an individual.”

“Freedom is not a reaction; freedom is not a choice. It is man’s pretence that because he has choice he is free. Freedom is pure observation without direction, without fear of punishment and reward. Freedom is without motive; freedom is not at the end of the evolution of man but lies in the first step of his existence. In observation one begins to discover the lack of freedom. Freedom is found in the choiceless awareness of our daily existence and activity. Thought is time. Thought is born of experience and knowledge which are inseparable from time and the past. Time is the psychological enemy of man. Our action is based on knowledge and therefore time, so man is always a slave to the past. Thought is ever-limited and so we live in constant conflict and struggle. There is no psychological evolution.”

“When man becomes aware of the movement of his own thoughts he will see the division between the thinker and thought, the observer and the observed, the experienter and the experience. He will discover that this division is an illusion. Then only is there pure observation which is insight without any shadow of the past or of time. This timeless insight brings about a deep radical mutation in the mind.”

“Total negation is the essence of the positive. When there is negation of all those things that thought has brought about psychologically, only then is there love, which is compassion and intelligence.”

All Rights Reserved
Copyright ©1980 Krishnamurti Foundation of America
P.O. Box 1560, Ojai, California 93024-1560, USA

[Main Page](#)

© 1995 Krishnamurti Foundation of America

3. クリシュナムルティの核心 J. クリシュナムルティ

以下のことは、クリシュナムルティ自身によって1980年10月21日に書かれたものである。ここに彼の思想が要約されている。省略せず全体を用いるという条件で、コピーしたり、使用することができる。どんな種類の編集も変更も許されない。抜粋もしてはならない。

「クリシュナムルティの思想の核心は1929年にクリシュナムルティが行った声明の中にあるクリシュナムルティは語った。「真理は道のない地である」と。どんな組織によっても、どんな信条によっても、どんな教義や聖職者、儀式によっても、人は真理に達することはできない。いかなる哲学的知識や心理学的技法によってもできない。人は関係の鏡を通して、自分自身の心の内容を理解することを通して、観察することを通して、真理を見つけなければならない。知的な分析や内的な解剖によってではない。人は自分自身の中に宗教的、政治的、個人的な安全のひとつの防壁として、イメージを築いてきた。これらはさまざまな象徴、観念、信念として顕れる。これらイメージの負荷が人の思考、関係、日々の生活を支配する。こうしたイメージが人と人を分かちことで私たちがかかえるさまざまな問題の原因となる。生をどうとらえるかその知覚はあらかじめ心の中に確立されている概念によってかたちづくられる。人の意識の内容はその人の存在のすべてである。この内容は人類すべてに共通する。個性(=the individuality)とは名前であり、すがたであり、人が伝統や環境から獲得する表面の文化である。人の独自性(=uniqueness)は、その表面的なものにあるのではなく、人類すべてに共通する意識の内容から完全に解放されることにある。人は個人(=an individual)ではないのである。」

「自由とはあるひとつの反応ではない。自由とはひとつの選択ではない。選択できるから自分は自由であるというのは人の思い込みである。自由は、方向づけをもたない、罰賞への恐れをもたない、純粋な観察である。自由は動機をもたない。自由は人の進化の終局にあるのではなく、その存在の最初の一步にある。観察において、人は自由が欠けていることを発見しはじめ。自由は人の日々のあり方や活動に対する、選択のない気づきにおいて見出される。思考は時間である。思考は経験や知識から生じるが、これらは時間と過去から分離できない。時間は人間の心理的な敵である。人間の行動は知識に、それゆえ時間に基づいており、したがって人間はつねに過去の奴隷である。思考はつねに限られているので、人間は不断の葛藤ともがきの中を生きる。心理学的に進化することはない。」

「人が自分自身の思考の動きに気づけるようになると、思考する者と思考されるもの、観察する者と観察されるもの、経験する者と経験の間にズレがあること(=division)を見るだろう。」

この隔たりがひとつの幻想であることを発見するだろう。そのときにのみ、純粹な観察がある。それは過去や時間のいかなる影ももたない洞察である。時間の限定を受けないこの洞察（= timeless insight）が深く根底的な変化（= mutation）を精神に引き起こすのである。」

「全的な否定は肯定的なものの本質である。思考が心理学的に生み出したものすべてに対する否定があるとき、そのときにだけ愛が存在する。それは思いやり（= compassion）であり、知性である。」

（つづく）

—— 1997.10.2受稿 ——